

ANEKS DO UMOWY O DOFINANSOWANIE PROJEKTU / DODATOK K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ
FINANČNÉHO PRÍSPEVKU PRE PROJEKT

26 06. 2012

Aneks numer WTSL.01.01.00-12-254/10-01 do Umowy o Dofinansowanie numer¹ WTSL.01.01.00-12-254/10-00 z dnia 30.05.2011 r.

Na realizację projektu² „Orawska Droga”,
WTSL.01.01.00-12-254/10

Zgodnie z decyzją Komitetu Monitorującego nr 3 z dnia
15.12.2010

W ramach Programu Współpracy Transgranicznej

Rzeczpospolita Polska - Republika Słowacka 2007 -
2013

warty pomiędzy:

Ministrem Rozwoju Regionalnego, ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa, Polska, działającym jako Instytucja Zarządzająca dla Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska - Republika Słowacka 2007 - 2013, zwanym dalej „Instytucją Zarządzającą”,

reprezentowanym przez:

Pana Marcelęgo Niezgodę - Podsekretarza Stanu w Ministerstwie Rozwoju Regionalnego

na podstawie pełnomocnictwa z dnia 29.09.2011 r. dołączonego do Umowy o dofinansowanie

oraz

Województwem Małopolskim, Basztowa 22, 31-156 Kraków, Polska, REGON: 351554287, NIP 6762178337³, działającym jako Partner Wiodący,

Jednostka realizująca projekt: Zarząd Dróg Wojewódzkich w Krakowie, ul. Głowackiego 56; 30-085 Kraków, REGON: 000588890, NIP: 6772085382,

reprezentowanym przez:

Pana Grzegorza Stecha - Dyrektora Zarządu Dróg Wojewódzkich w Krakowie

¹ Proszę podać numer przyznany przez Instytucję Zarządzającą
² Proszę podać nazwę i numer Projektu przyznany przez Wspólny Sekretariat Techniczny
³ Nazwa Partnera Wiodącego, adres (oraz inne szczegóły zależne od prawnego statusu Partnera Wiodącego, np. w przypadku jednostki polskiej REGON oraz NIP)
⁴ Proszę podać dokument definiujący pełnomocnictwo Partnera Wiodącego, zgodnie z krajowymi wymogami Kraju Członkowskiego w którym znajduje się Partner Wiodący.

Dodatok č. WTSL.01.01.00-12-254/10-01 01 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku číslo¹ WTSL.01.01.00-12-254/10-00 zo dňa 30.05.2011 r.

Na realizáciu projektu² „Orawska Droga”
WTSL.01.01.00-12-254/10

Na základe rozhodnutia Monitorovacieho výboru č. 3
zo dňa 15.12.2010

V rámci Programu cezhraničnej spolupráce
Poľsko - Slovenská republika 2007-2013

Uzavretý medzi:

Ministrom regionálneho rozvoja, ul. Wspólna 2/4, 00-926 Varšava, Poľsko, konajúcim ako Riadiaci orgán pre Program cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007 - 2013, ďalej len „Riadiaci orgán”,

zastúpeným:

Pana Marcelęgo Niezgodę - Štátneho tajomníka na Ministerstve regionálneho rozvoja,

na základe plnej moci zo dňa 29.09.2011 r.

pripojenej k Dodatku k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku

a

Województwo Małopolskie, Basztowa 22, 31-156 Kraków, Poľsko, REGON: 351554287, NIP 6762178337³, konajúcim ako Vedúci partner,

Organizácia realizujúca projekt: Správa Vojvodských Ciest v Krakove, ul. Głowackiego 56; 30-085 Kraków, REGON: 000588890, NIP: 6772085382,

zastúpenou:

Pana Grzegorza Stecha - Riaditeľa Správy Vojvodských Ciest v Krakove

¹ Prosíme, uveďte číslo priradené Riadiacim orgánom

² Prosíme, uveďte názov a číslo Projektu priradené Spoločným technickým sekretariátom

³ Názov Vedúceho partnera, adresa (a iné detaily, ktoré závisia od právneho postavenia Vedúceho partnera, napr. v prípade poľskej organizácie identifikačné číslo REGON a daňové identifikačné číslo).

⁴ Prosíme uviesť doklad potvrdzujúci plnú moc Vedúceho partnera v súlade s národnými požiadavkami členského štátu, v ktorom sa nachádza Vedúci partner

na podstawie Na podstawie Uchwały Nr 1273/11 Zarządu Województwa Małopolskiego z dnia 27.10.2011⁴

dołączonego do Aneksu do Umowy o Dofinansowanie, zwanymi łącznie „Stronami”,

Strony uzgadniają, co następuje:

§ 1 ZMIANY W UMOWIE

1. W § 3 umowy o dofinansowanie ust. 1-3 otrzymują następujące brzmienie:

1. Instytucja Zarządzająca przyznaje Partnerowi Wiodącemu dofinansowanie z EFRR na potrzeby wdrażania Projektu zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie w wysokości 85 % całkowitych kosztów kwalifikowalnych wynoszących 4 036 518,24 EUR (słownie: cztery miliony trzydzieści sześć tysięcy pięćset osiemnaście 24/100 EUR).

Dofinansowanie wynosi nie więcej niż:

3 431 040,50 EUR (słownie: trzy miliony czterysta trzydzieści jeden tysięcy czterdzieści 50/100 EUR).

2. Partner Wiodący w imieniu swoim oraz pozostałych Partnerów projektu zobowiązuje się wnieść współfinansowanie krajowe przeznaczone na realizację Projektu w wysokości:

605 477,74 EUR (słownie: sześćset pięć tysięcy czterysta siedemdziesiąt siedem 74/100 EUR).

3. Całkowita wartość Projektu wynosi: 4 045 828,72 EUR (słownie: cztery miliony czterdzieści pięć tysięcy osiemset dwadzieścia osiem 72/100 EUR).

2. Zmianie uległy następujące załączniki:

1. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Ministra Rozwoju Regionalnego,
2. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego,
3. Załącznik nr 3 Aktualny wniosek o dofinansowanie, nr WTSL.01.01.00-12-254/10
4. Harmonogram rzeczowo – finansowy Projektu.

Na základe Uznesenia č. 1273/11 Predstaviteľov Maľopoľského vojvodstva zo dňa 27.10.2011⁴

pripojeného k dodatku k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku,

ďalej spolu len „Strany”,

Strany sa dohodli na nasledovnom:

§ 1 ZMENY V ZMLUVE

1. V § 3 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku ods. 1-3 bude znieť:

1. Riadiaci orgán priznáva Vedúcemu partnerovi finančný príspevok z ERDF na potreby implementácie Projektu v súlade so žiadosťou o finančný príspevok vo výške 85 % celkových oprávnených nákladov, ktorých výška je 4 036 518,24 EUR (slovom: štyr milióny tridsaťšesťtisíc päťstoosemnať 24/100 EUR)

Finančný príspevok nie je vyšší ako:

3 431 040,50 EUR (slovom: trimilióny štyristotridsaťjedentisíc štyridsať 50/100 EUR).

2. Vedúci partner sa vo svojom mene a v mene ostatných projektových partnerov zaväzuje poskytnúť národné spolufinancovanie určené na realizáciu Projektu vo výške:

605 477,74 EUR (slovom: šesťstopäťtisíc štyristo sedemdesiat sedem 74/100 EUR).

3. Celková hodnota Projektu je: 4 045 828,72 EUR (slovom: štyr milióny štyridsaťpäťtisíc osemstodvadsaťosem 72/100 EUR).

2. Zmenené boli nižšie uvedené prílohy:

1. Plná moc pre osobu zastupujúcu Ministra regionálneho rozvoja,
2. Plná moc pre osobu zastupujúcu Vedúceho partnera
3. Príloha č. 3 Aktuálna Žiadosť o finančný príspevok, č. WTSL.01.01.00-12-254/10
4. Príloha č. 5 Zoznam aktivít a časový harmonogram Projektu.

§ 2
POZOSTAŁE POSTANOWIENIA

Pozostałe postanowienia umowy nie ulegają zmianie.

§ 3
JĘZYK ANEKSU

Niniejszy Aneks zostaje sporządzony w językach polskim i słowackim, w czterech jednobrzmiących egzemplarzach. Partner Wiodący otrzymuje jeden egzemplarz umowy, Instytucja Zarządzająca otrzymuje trzy egzemplarze umowy. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy/aneksu do umowy wiążąca jest polska wersja.

§ 4
WEJŚCIE W ŻYCIE ANEKSU

Niniejszy Aneks wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez obie Strony.

Załączniki:

1. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Ministra Rozwoju Regionalnego,
2. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego,
3. Aktualny wniosek o dofinansowanie, nr WTSL.01.01.00-12-254/10, z dnia 11.5.2012,
4. Harmonogram rzeczowo – finansowy Projektu.

Instytucja Zarządzająca / Riadiaci orgán

.....
(podpis)

.....
(miejsowość, data) / (miasto, dátum)

§ 2
OSTATNÉ USTANOVENIA

Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia.

§ 3
JAZYK DODATKU

Tento Dodatok je vyhotovený v poľskom a slovenskom jazyku, v štyroch rovnopisoch. Vedúci partner dostane jeden rovnopis zmluvy, Riadiaci orgán dostane tri rovnopisy zmluvy. V prípade rozdielov týkajúcich sa výkladu ustanovení zmluvy/ dodatku k zmluve je záväzná poľská jazyková verzia.

§ 4
ÚČINNOSŤ DODATKU

Tento Dodatok nadobúda účinnosť dňom jeho podpisania obidvoma Stranami.

Prílohy:

1. Plná moc pre osobu zastupujúcu Ministra regionálneho rozvoja,
2. Plná moc pre osobu zastupujúcu Vedúceho partnera
3. Aktuálna žiadosť o finančný príspevok, č. WTSL.01.01.00-12-254/10, zo dňa 11.5.2012,
4. Zoznam aktivít a časový harmonogram Projektu.

Partner Wiodący / Vedúci partner

.....
(podpis)

.....
Kraków, 2012-06-22

.....
(miejsowość, data) / (miesto, dátum)